

ESP

PROPIEDADES DE LAS PIEDRAS NATURALES

Éste es un producto natural, por lo que el cambio de tono y espesor entre las distintas piezas es una particularidad que debe ser entendida y aceptada. Para evitar que se formen zonas, recomendamos mezclar el contenido de las distintas cajas antes de la colocación.

COLOCACIÓN Y REJUNTADO

Utilizar cemento cola específico para materiales naturales (Se recomienda CEMENTO COLA H40 FLEX de KERAKOLL). Rejuntar con pasta estándar (se recomienda FUGABELLA 0-4 de KERAKOLL), tanto para interior como para exterior. En cualquier caso se utilizarán morteros de grano fino y se eliminará inmediatamente el exceso de material con una esponja y agua (no utilizar esponjas metálicas). En los casos en que se queden restos de cemento cola y/o pasta de rejuntar secos sobre la superficie de la piedra natural, NO se deben utilizar productos muy ácidos.

Extender una fina capa de adhesivo sobre la superficie en la que se vaya a colocar la pieza. Utilizar una llana del nº 3 (capa de 3 mm), no nivelar con adhesivo ya que puede dañar la pieza.

No utilizar juntas epoxídicas sin realizar una prueba en una pieza, ya que no todas las piedras son aptas para este tipo de junta.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice agua y/o productos de limpieza de PH neutro. Todas las piedras son absorbentes, por ello recomendamos utilizar nuestros productos de protección (sellador antimanchas o cera líquida) para resguardarlas de la humedad, las manchas de aceite y otros líquidos, sobre todo si se usan como pavimento. Antes de aplicar cualquiera de estos productos, es imprescindible que la superficie esté perfectamente limpia y seca. Para un óptimo rendimiento de estos productos deben aplicarse en ambientes muy ventilados con una temperatura superior a 5 °C. La empresa declina cualquier reclamación originada por no seguir las recomendaciones detalladas en este escrito.

ENG

PROPERTIES OF NATURAL STONES

This is a natural product so the change in tones and the thickness among pieces is a detail which must be understood and accepted. We recommend to mix the pieces from different boxes before installation to avoid the different colour zones.

INSTALLATION AND GROUTING

You must use concrete glue for natural products (we recommend KERAKOLL's H40 FLEX). You must grout the pieces with a standard grouting paste (we recommend KERAKOLL's FUGABELLA 0-4), both for indoor and outdoor use. In any case, you will use mortar of fine grain and the excess of material will be eliminated with a sponge and some water (don't use metallic sponges). In case there is some excess concrete glue and/or grouting paste on the natural stone, do NOT use acid products to remove it.

We recommend to extend a thin layer of adhesive on the substrate on which the piece will be installed. Use a notched trowel no. 3 (3 mm layer) and don't level with the adhesive in order not to damage the mosaic.

Do not use epoxy grouting pastes without testing before on the piece, as not all stones are suitable for this kind of grouting pastes.

CLEANING AND MAINTENANCE

Don't use abrasive products. You must use water and neutral PH products. We recommend the use of our protection products (stain-proof sealer and/or liquid protective wax) to protect them from the damp and from oils or other liquid stains. It is more recommendable for floor tiles. It is essential to have a clean and dry surface before applying any of these products. You must apply the products in ventilated environments with a temperature higher than 5 °C to achieve an ideal output of these products. This company is not responsible of any complaint due to ignoring the recommendations from this manual.

FRA

PROPRIETES DES PIERRES NATURELLES

Ceci est un produit naturel, c'est pourquoi il est possible d'avoir des changements de tonalité et d'épaisseur entre les différentes pièces. C'est une spécificité qui doit être prise en compte. Afin d'éviter de former des zones, nous recommandons de mélanger le contenu des différentes boîtes avant la pose.

INSTALLATION

Utiliser un ciment colle spécifique pour les produits naturels (nous recommandons le ciment colle H40 FLEX de KERAKOLL). Jointoyer avec une pâte standard (nous recommandons FUGABELLA 0-4 de KERAKOLL), aussi bien en intérieur qu'à l'extérieur. Dans tous les cas, utiliser des mortiers avec un grain fin et éliminer immédiatement l'excès de matière à l'aide d'une éponge et de l'eau (ne pas utiliser des éponges métalliques). S'il reste du ciment colle, ou de la pâte à joint sur la superficie de la pierre naturelle, vous ne devez pas utiliser de produits très acides.

Etendre une fine couche d'adhésif sur la superficie sur laquelle va être installée la pièce. Utiliser une spatule n°3 (3 mm) et peigner avec une spatule crantée dans la couche d'adhésif du mur. Ne pas niveler avec la colle car cela pourrait endommager la pièce.

En cas d'utilisation de joint epoxidique veuillez réaliser impérativement un test sur une pièce. Selon le type de pierre naturelle le joint expositique peut modifier la tonalité de la pierre.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Eviter l'utilisation de produits abrasifs. Utiliser de l'eau et des produits de PH neutre. Toutes les pierres sont poreuses, c'est pourquoi nous recommandons l'utilisation de nos produits de protection (solution antitache et cire liquide) pour les protéger de l'humidité, des tâches d'huile ou autres liquides, en particulier s'ils sont utilisés au sol. Avant d'appliquer tous ces produits, il est indispensable que la surface soit parfaitement propre et sèche. Il est important de les appliquer dans un environnement très ventilé et à une température supérieure à 5°C. L'entreprise décline toute responsabilité en cas de toute réclamation suite au non respect des recommandations décrites dans notre notice technique.

POR

PROPIEDADES DAS PEDRAS NATURAIS

Este é um produto natural, pelo que a alteração de tom e espessura entre cada peça diferente é uma particularidade que deve ser entendida e aceite. Para evitar que se formem áreas, recomendamos misturar o conteúdo das diferentes caixas antes da colocação. As decorações das peças em Petroglyphe realizam-se com esmaltes metálicos delicados, pelo que recomendamos a utilização em revestimento de paredes ou pavimentos de tráfego reduzido.

COLOCAÇÃO

Utilizar cimento cola específico para pedra natural (recomenda-se p.e. Cimento Cola H40 Flex de Kerakoll). Rejuntar com betume standard (recomenda-se p.e. Fugabella 0-4 de Kerakoll), tanto para espaços interiores como espaço exteriores. Em qualquer caso deverão ser utilizados betumes de grão fino e deve eliminar-se de imediato o excesso de betume com uma esponja e água (não utilizar esponjas metálicas). No caso em que se acumulem restos de cimento cola e/ou betume de rejuntar secos sobre a superfície da pedra natural, NÃO se deve utilizar produtos muito ácidos.

Fazer uma capa fina de cola sobre a superfície onde se irá colocar a peça. Utilizar uma espátula nº3 (camada de 3 mm), e não nivelar com cola já que pode danificar a peça

Não usar juntas epóxicas sem fazer antes uma experiência numa peça, uma vez que, nem todas as pedras são aptas para este tipo de produto de junta.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Evitar o uso de produtos abrasivos. Utilizar água e produtos de PH neutro. Todas as pedras são absorventes por isso aconselhamos o uso de produtos de protecção (selante antimanchas e cera líquida) para proteger da humidade, manchas de óleo e outros líquidos, e sobretudo quando se aplica em pavimentos. Antes de aplicar qualquer produto, é imprescindível que o suporte esteja perfeitamente limpo e seco. Para garantir um bom rendimento e uma boa colocação deve aplicar-se os produtos em ambientes muitos ventilados e com temperatura superior a 5°C. A empresa declina qualquer responsabilidade ou reclamação originada pelo não cumprimento destas recomendações.

RUS

СВОЙСТВА НАТУРАЛЬНЫХ КАМНЕЙ

Это натуральный продукт, а потому изменение тона и толщины различных изделий следует воспринимать и принимать как должное. Во избежание возникновения оттеночных зон рекомендуется смешивать содержимое разных коробок до осуществления наклейки материала.

УКЛАДКА И ЗАДЕЛКА ШВОВ

Для натуральных материалов следует использовать специальный цемент-клей (Рекомендуется ЦЕМЕНТ-КЛЕЙ/ CEMENTO COLA H40 FLEX марки KERAKOLL).

Заделка швов производится стандартной пастой (рекомендуется FUGABELLA 0-4 марки KERAKOLL), как для укладки снаружи, так и внутри помещений. В любом случае должны использоваться строительные растворы с мелкой грануловкой при этом необходимо сразу же убирать излишек клеящего материала при помощи губки и воды (не следует использовать металлические губки). В случае, если остались следы сухих цемента-клея и/или пасты для затирки швов на поверхности из натурального камня, НЕ использовать очень сильных кислотных продуктов.

Наложить тонкий слой клея на поверхность, на которую будет наклеено изделие. Использовать мастерок nº 3 (слой 3 мм), не выравнивать клеем так как можете повредить артикул.

Прежде чем использовать эпоксидную затирку, попробуйте ее на 1 штуке, так как не для всех видов камня подходит эпоксидная затирка.

ЧИСТКА И СОДЕРЖАНИЕ

Использовать воду и/или продукты для чистки с нейтральным PH. Все камни являются абсорбирующими, поэтому рекомендуется использовать наши нейтральные защитные продукты (герметик против пятен или жидкий воск) для предохранения от влаги, масляных пятен и других жидкостей, особенно при использовании материала в качестве напольного покрытия.

До начала использования любого из перечисленных продуктов необходимо , чтобы поверхность была совершенно чистой и сухой. Для получения оптимального результата от этих продуктов их следует применять в хорошо проветриваемых помещениях при температуре выше 5 °C. Предприятие не принимает никаких рекламаций связанных с невыполнением детальных рекомендаций данного документа.

ARA

خصائص الحجارة الطبيعية

نظرا لكونه منتج طبيعي فإن تدرجات الألوان بين جميع الأجزاء هو من خصائصه التي يجب أن يتم قبولها. ننصح لتجنب تكون بعض المناطق بمرزج محتوى علب مختلفة قبل وضعها.

التركيب وإعادة التجميع

يجب أن نستخدم أسمنت لاصق خاص بالمواد الطبيعية (نوصي باستخدام إسمنت H40 FLEX من شركة (KERAKOLL).

في كل الأحوال سنقوم بتجميعها بمعجون قياسي ننصح باستخدام 0-4 FUGABELLA من KERAKOLL سواء بالنسبة للاستعمال الداخلي أو الخارجي. في كل الأحوال نتعامل ملاط ذي حبات رقيقة كما يجب التخلص بشكل فوري من المواد الزائدة بواسطة إسفنجة و ماء (لا يجب استخدام إسفنجة معدنية). في الحالات التي تتبقى بعض مخلفات إسمنت اللصاق أو معجون إعادة التجميع الجافة على سطح الحجر الطبيعي لا يجب استخدام منتجات عالية الحمضية.

الرجاء عدم استعمال معجون الايوكسي للفواصل وذلك قبل فحصه على القطعه , ليس كل الحجارة تتناسب مع هذا النوع من معجون الفواصل

التنظيف و الصيانة

استخدم الماء و منتجات التنظيف المحايدة PH.

كل الحجارة هي حجارة قابلة للامتصاص وبالتالي فنحن نوصي باستخدام منتجات الوقاية التي تحمل علامتنا(دمغة مضاد للبقع أو شمع مذاب) من أجل حمايتها من الرطوبة، بقع الزيت و سوائل أخرى خصوصا إذا ما تم استخدامها للتبليط.

قبل وضعها تأكد من أن السطح نظيف و جاف بشكل تام. و من أجل مردودية مثالية لهذه المنتجات يجب استخدامها في أماكن ذات تهوية جيدة والتي تتوق درجة الحرارة فيها درجات5°.

لا تقبل الشركة أية شكايات يكون سببها عدم اتباع النصائح المبينة في هذا الدليل.

على الموقع التالي DUNE قم بتنشيط ضمانكم لمدة عامين في

ALE

EIGENSCHAFTEN DER NATURSTEINE

Hier handelt es sich um ein natürliches Produkt; die unterschiedlichen Töne und Stärken zwischen den verschiedenen Teilen sind eine Besonderheit, die verstanden und akzeptiert werden muss. Wir empfehlen, vor dem verlegen den Inhalt der verschiedenen Kartons zu mischen.

VERLEGEN UND VERFUGEN

Für natürliches Material spezifischen Fliesenkleber verwenden (wir empfehlen FLIESENKLEBER H40 FLEX von KERAKOLL). Für innen und außen mit Standardpaste verfugen (wir empfehlen FUGABELLA 0-4 von KERAKOLL). Feinkörnigen Mörtel verwenden und das überschüssige Material sofort mit einem Schwamm und Wasser entfernen (keine Metallschwämme benutzen). Bei Resten von trockenem Fliesenkleber und/oder Fugenpaste auf der Fläche dürfen KEINE sehr säurehaltigen Produkte verwendet werden.

Eine feine Schicht Klebstoff auf die Fläche, auf die das Teil verlegt wird, streichen. Einen Spachtel nr 3(Schicht von 3 mm) nutzen, nicht mit Klebstoff ausgleichen, das könnte das Teil beschädigen

Um keinen Epoxyfugen ohne eine Prüfung in einem Stück durchzuführen zu benutzen, weil nicht alle die Steine für diese Fugen fähig sind

REINIGUNG UND WARTUNG

Wasser und/oder PH-neutrale Reinigungsprodukte verwenden.

Alle Steine sind absorbierend, deshalb empfehlen wir, unsere Schutzprodukte (Fleckenschutz oder Flüssigwachs) zu benutzen, um sie vor Feuchtigkeit, Ölflecken und sonstigen Flüssigkeiten zu schützen, vor allem, wenn sie als Estrich benutzt werden. Vor Anwendung eines dieser Produkte muss die Oberfläche perfekt sauber und trocken sein. Optimal wirken diese Produkte in sehr gut belüfteten Räumen mit einer Temperatur über 5°C.

Das Unternehmen haftet nicht für durch Nichteinhaltung der detaillierten Empfehlungen dieses Schriftstücks verursachte Reklamationen.

ITA

PROPRIETÀ DELLE PIETRE NATURALI

Questo è un prodotto naturale, pertanto il cambio di tonalità e di spessore fra i diversi pezzi è una particolarità che va compresa e accettata da parte del cliente. Per evitare la formazione di zone disomogenee si consiglia di miscelare il contenuto delle diverse scatole prima della posa.

POSA E RIFINITURA GIUNTI

Utilizzare uno specifico cemento colla per materiali naturali (consigliamo CEMENTO COLLA H40 FLEX di KERAKOLL). Rifinire i giunti con una malta standard (consigliamo FUGABELLA 0-4 di KERAKOLL), sia per interni sia per esterni. Utilizzare comunque sempre malte a grana fine ed eliminare immediatamente l'eccesso di materiale con una spugna e acqua (non utilizzare spugne metalliche). Nel caso in cui rimangano resti di colla secca e/o di malta per i giunti sulla superficie della pietra naturale, NON bisogna utilizzare prodotti molto acidi.

Diffondere un sottile strato di adesivo sopra la superficie dove si metterà il pezzo. Utilizzare una piatta del n° 3 (Strato di 3mm), no livellare con il adesivo perché può danneggiare il pezzo.

Non utilizzare giunte epoxidicas senza realizzare una prova in un pezzo, poiché non tutte le pietre sono adatte per questo tipo di giunta.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Utilizzare acqua e/o prodotti per la pulizia a PH neutro.

Tutte le pietre naturali sono assorbenti, pertanto si consiglia di utilizzare i nostri prodotti di protezione (sigillante antimacchie o cera liquida) per proteggerle dall'umidità, da macchie di olio e di altri liquidi, soprattutto se si usano su pavimenti. Prima di applicare uno qualunque di questi prodotti, è imprescindibile che la superficie sia perfettamente pulita ed asciutta. Per un ottimo rendimento di questi prodotti bisogna applicarli in ambienti molto ventilati con una temperatura superiore ai 5°C.

L'azienda sarà esente da qualunque reclamo derivato dall'inosservanza delle raccomandazioni ivi dettagliate.

POL

WŁAŚCIWOŚCI NATURALNEGO KAMIENIA

Jest to naturalny produkt, dlatego różnorodność tonacji kolorystycznej i gęstości między różnymi elementami jest cechą charakterystyczną, która powinna być wzięta pod uwagę i zaakceptowana. Aby uniknąć powstania wyróżniających się stref, zalecamy wymieszać zawartość kilku opakowań przed przystąpieniem do układania produktu.

UKŁADANIE I SPOINOWANIE

Należy używać zaprawy klejącej przeznaczonej do naturalnych materiałów (zaleca się ZAPRAWĘ KLEJĄCĄ H40 FLEX marki KERAKOLL).

Spoinowanie należy wykonywać przy użyciu standardowych zapraw do fugowania (zalecamy FUGABELLA 0-4 marki KERAKOLL), zarówno we wnętrzu, jak i na zewnątrz. Należy używać zapraw o drobnym ziarnie i natychmiast zlikwidować nadmiar materiału przy pomocy gąbki i wody (nie używać metalowych gąbek). W przypadku, gdyby resztki zaprawy klejącej lub/i fugi do spoinowania zostały na powierzchni naturalnego kamienia, NIE wolno używać produktów bardzo żrących.

Nie należy używać fug epoksydowych bez wykonywania testu, gdyż nie wszystkie kamienie nadają się do tego typu połączenia.

CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE

Należy używać jedynie wody i/lub produktów o neutralnym PH.

Wszystkie kamienie są chłonne, dlatego zalecamy stosowanie naszych produktów (odplamiacz lub płynny wosk) chroniących przed wilgocią, plamami z tłuszczu lub innymi płynami, zwłaszcza jeśli powierzchnia używana jest jako posadzka. Przed zastosowaniem jakiegokolwiek produktu, upewnij się, że powierzchnia jest idealnie czysta i sucha. Dla otrzymania optymalnej wydajności produktów, należy stosować je w pomieszczeniach przewietrzonych o temperaturze powyżej 5° C.

Producent nie uwzględnia reklamacji wynikającej z nieprzestrzegania niniejszych zaleceń.